

סדר ראש השנה

SEDER OF ROSH HASHANAH

1. Apple dipped in honey ♦ תפוח בדבש

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה כדבש מראשית השנה ועד אחרית השנה:

May it be Your will, Lord our God and God of our fathers, that You renew for us a good and sweet year, sweet as honey, from the beginning of the year to the end of the year.

2. Leek or onion ♦ כרתי

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיפירתו אויבך ושונאיך וכל מבקשי רעתנו. תרום ידך על צריך וכליאיבך יפירתו:

May it be Your will that Your enemies, those who hate You and all who seek our harm be cut off. May Your hand be raised over Your foes, and may all Your enemies be cut down.

3. Chard or spinach ♦ סלקא

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שישתלקו אויבך ושונאיך וכל מבקשי רעתנו. סורו ממני כל פעלי און כי שמע יי קול בכי: סורו סורו צאו משם טמא אל תגעו צאו מתוכה הברו נשאי כלי יי:

May it be Your will that Your enemies, those who hate You and all who seek our harm depart. "Depart from me, all you workers of iniquity, for the Lord has heard the sound of my weeping. Turn away, turn away, go out from there, touch nothing impure! Go out from her midst; purify yourselves, you who carry the vessels of the Lord."

4. Date ♦ תמר

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיתמו אויבנו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו:

May it be Your will that our enemies, those who hate us and all who seek our harm come to an end.

5. Gourd or pumpkin ♦ קרא

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתקרע רוע גור דיננו ויקראו לפניך זכיותינו:

May it be Your will to tear up any evil decree against us, and may our merits be proclaimed before You.

6. Sesame ♦ תלתן

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שירבו זכיותינו פתלתן:

May it be Your will that our merits increase like sesame seeds.

7. Fish ♦ דגים

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שנפרה ונרבה כדגים ותשגים עלו בעינא פקיקא:

May it be Your will that we be fruitful and multiply like fish, and that You watch over us with a watchful, benevolent eye.

8. Head ♦ ראש

A lamb's head is preferred; if unavailable, the head of a fish or of poultry.

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שנהיה לראש ולא לזנב:

May it be Your will that we be at the head and not at the tail.

With a lamb's head, add:

וזה זכר לאילו של יצחק אבינו עליו השלום. בן אברהם אבינו עליו השלום:

And may this be a remembrance of the ram of Isaac our father — peace be upon him — son of Abraham our father, peace be upon him.

9. Pomegranate ♦ רימון

On the second night a new fruit (the pomegranate) is placed on the table, to have it in mind for the Shehecheyanu of the Kiddush.

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שנהיה מלאים מצות כרמון:

May it be Your will that we be filled with mitzvot as the pomegranate is filled with seeds.

לשנה טובה תפתבו ותחתמו

May you be inscribed in the book of life.

BIRKAT-HAMAZON.COM